

... - d'accord, ech schwätzen dann och fir den Här Bodry mat - lech wollte bestëmmt net virwerfen, dass Der parlamentsfrëndlech wiert.

Ech wollt dem Här Frieden dofir nach eng Kéier rappeléiere wéi ech et gemengt hunn. Ech wollt dem Här Frieden soen, dass mir der Meenung sinn, well mer à ce stade keen neien Text musse stëmmen, fir dass Dir kënt an der Présidence all déi Sécherheetsaspekter respektéieren, hätte mer eis sollen Zäit loossen, fir an dësem Gesetz, an dëser Ëmsetzung all déi Froen ze beäntweren, déi nach opstinn. Dat wollte mer domadder soen an nâischt anescht.

An zu Ärer Ausso, déi elo nei ass hei am Plenum, dass Holland dat wäert relativ séier stëmmen, soen ech lech trotzdeem, dass, esouguer wa se et am Januar maachen, dann ass den Traité en vigueur op den 1. Abrëll fréistens an dann hutt Der fir de gréissten Deel vun der Présidence schonn net méi vill dovun.

Dofir nach eng Kéier, et wier net noutwendeg gewiescht dësen Text esou à la hâte mat all den oppene Froen ze stëmmen, fir dass Dir kënt während sechs Méint d'Sécherheet vun den Delegatiounen assuréieren.

■ **M. Luc Frieden, *Ministre de la Justice*.** - Här President, ech wollt awer just soen, datt et net ganz richtig ass wat den Här Braz elo gesot huet iwwert d'A-Kraaft-Trieden. Dee Facteur A-Kraaft-Triede vun deem Traité, do wëll ech just hei nach eng Kéier soen, och wa mer gewaart hätte bis de Januar oder de Februar fir dësen Traité hei zur Ofstëmmung ze bréngen, deem Traité ass négociéiert tëschent dräi Länner. Wann also dëst Parlament decidéiert hätt mir géngen dat am Februar stëmmen, da wier deem Traité a genau där nämlecher Form an dëst Parlament komm, well dat d'Resultat ass vun Négociatiounen tëschent dräi Länner an dofir hätt dat op der Zäitschinn nâischt geännert.

Ech sinn trotzdeem ganz dankbar an ech wëll och ausdrëcklech mää Merci un de Rapporteur, den Här Santer, soen an un d'Membere vun der Commissioun juridique. Et ass trotzdeem, mengen ech, méi eng grouss Rechtssécherheet, wa mer virum 1. Januar dësen Traité hei stëmmen, an duerfir, ech hunn e bësse gedréckt datt deem Traité soll nach dëst Joer hei zur Ofstëmmung kommen an ech apprécieieren déi Ënnerstützung, déi d'Parlament mer, wat de Kalenner ubelaangt, ginn huet, well mir bedauren oft, datt mer esou lues sinn an der Transposition vun europäeschen Texter. Elo hu mer et méi schnell gemaach. En ass am Juni ënnerschriwwen ginn. E war also och zum Juni bekannt, quitte datt mer en eréischt am November déposéiert hunn. Ech sinn also ganz dankbar dem Parlament, datt et och bereet ass, wann eppes Europäesches méi urgent ass, fir dat dann och schnell ze maachen. Dofir och e Merci vun der Regierung fir dee Punkt.

■ **Une voix.** - Dir bestätegt eis domat.

■ **M. le Président.** - Domat ass d'Diskussioun elo definitiv ofgeschloss. Ech mengen d'Positione sinn de part et d'autre bekannt. Ech wëllt nach eng Kéier d'rapport hiweisen, datt d'Chamber zum Schluss vun hirer Sitzung vun haut de Mëttag iwwert all Projeten ofstëmmt, déi mer am Laf vum Dag diskutéieren.

Mir kommen elo zum nächste Projekt, deem op eise Ordre du jour steet. Dat ass de Projet de loi 5391 iwwert d'TVAs-Gesetz. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et si bis elo ageschriwwen: déi Häre Meisch, Negri, Bausch a Gibéryen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Nobert Hauptert.

## 2. 5391 - Projet de loi modifiant et complétant la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée

**Rapport de la Commission des Finances et du Budget**

■ **M. Norbert Hauptert (CSV), rapporteur.** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, léif Kollegeinnen a Kollegen, de Projet 5391 gesäit d'Ëmsetze vun enger europäescher Direktiv an eis Lëtzebuerger Gesetzgebung vir. Ech wëll direkt virausschécken, datt et sech hei wierklech ëm en urgente Projekt handelt, well déi Ëmsetzung fir den 1. Januar 2005 soll geschéien. Déi Direktiv ass am Fong geholl geholl ginn am Laf vun der Libéralisation vun de Mäert vum Stroum a vum Gas, wuelverstanen de Gas, deem iwwert d'Ferngasnetz geliewert gëtt, also net de Gas, deem als Butangas an de Bonbonné verkaaft gëtt.

D'Zil vun der Direktiv ass eng Harmonisierung an den europäesche Länner erbäizeféieren, wat d'Erhiewung vun der TVA bei dem Verkauf a bei dem Transport vun dem Stroum a vun dem Gas betrëfft. Déi Harmonisierung ass wichteg, engersäits fir d'Duebelbesteuerung vun dem Verkauf vum Stroum a vum Gas ze verhënneren, awer och op där anerer Säit fir d'Netbesteuerung vun deenen zwee Produkter ze éviéieren a fir domadder eng Wettbewerbsverzerrung tëschent deene Betriber aus deene verschiddene Länner vun der EU ze verhënneren.

Bis elo war am Fong geholl esou eng Harmonisierung net noutwendeg, well déi meescht Länner hir eege Besoinen u Gas an en Elektresch an hirem eegene Land produzéiert hunn. Et wat meeschtens eng national Gesellschaft, déi dann och de Verkauf an hirem Land assuréiert huet. Also grenziwwerschreidend Bewegung vun deene Produkter ware bis elo net do, mat Ausnahm vum Lëtzebuerger Land, an do ass all Kéiers eng Léisung fonnt ginn, wat d'Erhiewung an d'Bezuele vun der TVA ubelaangt.

Déi Direktiv gesäit am Fong geholl dräi grouss Prinzipie vir. Den éischte Prinzip ass deen: Wéi gëtt de Verkauf selwer vun deenen zwee Produkter besteiert? Also, wéi gëtt d'TVA erhuewen a verrechent? Zweetens, wéi d'TVA op dem Transport vun deenen zwee Produkter errechent gëtt. Den drëtten Prinzip ass deen, fir den Import vun dem Gas a vum Stroum an d'Europäesch Unioen vun der TVA ze enthiewen.

Beim éischte Prinzip, deen d'Liwwerung selwer an de Verkauf vum Gas a vun dem Elektreschen ubelaangt, gesäit d'Direktiv zwee Fäll vir. Den éischte Fall ass deen, wou d'Liwwerung un en Tëschenhändler geet, also net direkt un de Konsument. Do gesäit d'Direktiv vir, dass d'TVA an deem Land erhuewe gëtt, wou deen Tëschenhändler säi Wunnsätz, säin Etablissement, de Siège vu senger Gesellschaft respektiv en Etablissement stable huet. Déi zweet Méiglechkeet ass, wann d'Livraisoun un den Ennverbraucher geet. Dee Moment gëtt d'TVA an deem Land erhuewen an och deem Saz, deen dat Land applizéiert, wou dee Consommateur final säi Wunnsätz huet. Souwäit dat, wat d'TVA beim Verkauf vun dem Stroum a vun dem Gas ubelaangt.

Dann, fir dass de Gas oder de Stroum iwwerhaupt kënnen geliewert ginn, mussen se jo iwwert d'Stroumnetz respektiv iwwert de Gasoduc geliewert ginn. Dat ass och eng Prestation de service. Déi ënnerläit also och der TVA an do gesäit d'Direktiv Folgendes vir: Éischtens, wann erëm eng Kéier de Stroum bei en Tëschenhändler transportéiert gëtt, da gëtt d'TVA op den Transport och an deem Land verrechent, wou den Tëschenhändler säi Wunnsätz huet.

Dat heescht, wann elo déi franséisch Gesellschaft, d'EDF, géng engem Belsch, deen am Fong geholl an Europa wëll Stroum verkaufen, liwweren, an dee Stroum géng iwwert d'Netz vun der Cegedel hei transitéieren, da gëtt hei zu Lëtzebuerg keng TVA erhuewen. De Gas transitéiert da jo och iwwert d'Netz vun der EDF, mä da géng am Fong geholl nëmmen TVA an der Belsch erhuewe ginn, egal wou de Belsch herno säi Stroum verkeeft, ob dat an der Schwäiz oder an Holland oder an Däitschland de Fall ass.

Den zweete Fall, dee sech presentéiert, dat ass wann direkt de Consommateur säi Stroum beziit. Meeschtens sinn dat jo grouss Firmen, grouss Entreprene. Wann eng grouss Entreprise an Däitschland de Stroum vun EDF geliewert kritt an deen transitéiert iwwer Lëtzebuerg, da gëtt déi Prestatioun, déi d'Cegedel an deem Transport do hei begleet, da gëtt déi Transactioun an Däitschland besteiert an net hei zu Lëtzebuerg oder a Frankräich - dat heescht déi Prestation de service, wat den Transport ubelaangt.

Den drëtten Prinzip, ech hunn et scho gesot, dat ass dass d'Importer an d'Europäesch Unioen vum Gas a vun dem Elektresch fräi vun der TVA sinn. Ech hunn am Ufank betount, datt déi Direktiv eng Harmonisierung vun der Besteuerung vun deenen zwee Produkter soll mat sech bréngen. Si soll awer och erlaben, dass am Fong geholl, vu dass jo meeschtens d'TVA am Land vum Ennconsommateur erhuewe gëtt, de Fournisseur oder de Producteur vun dem Gas oder vun dem Elektresch sech net an deenen anere Länner ze etabléieren brauch, wou e Gas respektiv Elektresch liwwert, fir do dann herno mussen déi TVA ze bezuelen. Voilà!

De Projet ass relativ spéit depouéiert ginn. Dat bemängelt och de Statsrot. De Statsrot selwer an och d'Chamber hunn awer relativ séier geschafft, fir datt mer wierklech déi Direktiv fir den 1. Januar kënnen ëmsetzen. Sämtlech Chambres professionnelles, d'Chambre de Commerce, d'Chambre des Métiers, d'Chambre du Travail, d'Chambre des Employés privés an d'Chambre des Fonctionnaires et des Employés publics hunn hiren Avis zu dësem Projekt ofginn. A sämtlech Avisen, esou wéi deen och vum Statsrot, ware positiv zu dësem Projekt. D'Kommissioun huet den 9. Dezember de Rapport unanime ugeholl. D'Kommissioun schléit lech och vir den Text esou wéi e virläit hei unzehuelen, an ech bréngen och domadder den Accord vun eiser Fraktioun an ech soen lech Merci fir d'Nolauschteeren.

■ **M. le Président.** - Merci, Här Hauptert. Als éischte Riedner ass ageschriwwen den honorabelen Här Grethen. Här Grethen, Dir hutt d'Wuert.

### Discussion générale

■ **M. Henri Grethen (DP).** - Här President, verbonne mat de Félicitatiounen un de Rapporteur, bréngen ech den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projekt.

■ **M. le Président.** - Als nächste Riedner ass den Här Negri ageschriwwen. Här Negri, Dir hutt d'Wuert.

■ **M. Roger Negri (LSAP).** - Här President, ech géif och den Accord vun eiser Fraktioun domadder bréngen.

■ **M. le Président.** - Den nächste Riedner ass den honorabelen Här Bausch. Den Här Bausch huet d'Wuert. Den Här Bausch ass net do. D'Madame Loschetter huet d'Wuert.

■ **Mme Viviane Loschetter (DÉI GRÉNG).** - Här President, am Numm vun eiser Fraktioun an am Numm vun Här Bausch wëll ech lech matdeelen, dass mir dëse Projekt och wäerte stëmmen.

■ **M. le Président.** - Merci, Madame Loschetter. Den Här Mehlen huet d'Wuert.

■ **M. Robert Mehlen (ADR).** - Här President, am Numm vun eiser Fraktioun an am Numm vun eise Fraktionschef wëll ech soen, datt mir dësem Projekt och eis Zoustëmmung ginn.

■ **M. le Président.** - Voilà, domadder ass d'Diskussioun vun dësem Projekt méi séier ofgeschloss wéi de Rapporteur, den honorabelen Här Hauptert, sech dat virgestallt hat.

Da komme mer direkt zum nächste Punkt vun eise Ordre du jour, dat ass d'Diskussioun vum Projekt de loi 5399 iwwert de gesetzleche Mindestloun. Och hei ass d'Riedezäit nom Modell 1 festgeluecht. Bis elo sinn ageschriwwen: déi Häre Kaes, Calmes, Castegnaro, d'Madame Loschetter an den Här Jaerling. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projekt de loi, den honorabelen Här Marcel Glesener.

## 3. 5399 - Projet de loi modifiant l'article 14 de la loi modifiée du 12 mars 1973 portant réforme du salaire social minimum

**Rapport de la Commission du Travail et de l'Emploi**

■ **M. Marcel Glesener (CSV), rapporteur.** - Merci, Här President. Här President, Kollegeinnen a Kollegen, déi lescht Upassung vun de Mindestlëin un d'Lounentwécklung ass den 1. Januar 2003 erfollegt. D'Bemessungsgrundlag waren d'Lëin aus de Joren 2000 an 2001. Den Ajustement war 3,5%. Profitéiert vun deem Ajustement hate 37.020 Persounen. Dovu waren et 19.160 Männer a 17.860 Fraen. Esou wéi beim Ajustement vu virdu waren et och 2003 méi Männer wéi Fraen.

Här President, Kollegeinnen a Kollegen, d'Gesetz gesäit vir, datt all zwee Joer d'Regierung dem Parlament e Bericht iwwert d'Lounentwécklung am öffentleche wéi am private Secteur virleee muss. Déi Entwécklung vun de Lëin gëtt no enger festgesatener Method gerechent. Si ass festgeluecht duerch d'Gesetz vum 24. Abrëll 1991 an ass erweidert ginn duerch d'Gesetz vum 23. Dezember 1994. Ech ginn net op déi Methodologie an. Dir fannt dat am Rapport vun der Regierung. Den éischten Ajustement no där neier Method ass den 1. Januar 1995 a Kraaft getratt.

Geprüft gëtt ebenfalls déi wirtschaftleche Entwécklung an déi wirtschaftleche Capacitéit hei zu Lëtzebuerg, an opgrond vun dësen Analyse kann - an ech betoune kann - dann d'Regierung dem Parlament vorschloen, d'Mindestlëin un déi errechent Lounentwécklung unzepassen oder och net.

Dëse Bericht ass dem Parlament de 16. November 2004 mat engem Projekt de loi virgeluecht ginn. D'Bemessungsgrundlag waren d'Joren 2002 an 2003. Während dëse Jore sinn d'Lëin hei zu Lëtzebuerg ëm 2% an d'Luucht gaangen. Ëm 2% also während deene Joren. Dat ass och ënner anerem d'Resultat vun enger moderater Lounpolitik, déi d'Sozialpartner sech operluecht hunn. D'wirtschaftleche Capacitéit zu Lëtzebuerg erlaabt ouni weideres, datt d'Mindestlëin och ëm déi 2% erhéicht kënnen ginn. Deemzurfolleg proposéiert d'Regierung en Ajustement vun de Mindestlëin ëm 2% ab dem 1. Januar 2005.

Här President, Kollegeinnen a Kollegen, niewent der Upassung vun de Mindestlëin proposéiert d'Re-

gierung an hirem Projekt eng Ofännerung vum Artikel 45 vum Gesetz vum 12. September 2003 iwwert déi handicapéiert Persounen. Hei geet et ëm déi sou genannten Indemnité compensatoire zu Gonschte vun deenen, déi an Ateliers protégés schaffen.

Ouni elo an den Detail ze goen, kann ech just dat heiten ufügen zur Erklärung: Hei geet et drëm fir déi Leit, déi an den Ateliers protégés schaffen, duerch en Nettozuschlag an d'Situatioun ze versetzen, datt se net manner verdénge wéi virdu. Dat huet awer no deem Gesetz vum 2003 zu enger Rei vu Problemer gefouert, an et ass festgestallt ginn, datt deen Objektiv net ëmmer konnt realiséiert ginn.

Deemzurfolleg huet d'Regierung virgeschloen, an der Rumm vum Ajustement vun de Mindestlëin deen Artikel 45 dohigehend ofzënnern, datt déi Indemnité compensatoire vun der Steuerlaascht soll entbonne ginn. Dat ass also de Géigestand vun deem Punkt, deen d'Regierung wollt, kombinéiert mat dem Ajustement vun de Mindestlëin, ab 1. Januar 2005 duerchzéien. Et ass och Handlungsbedarf erfuerdert, well effektiv Leit an deenen Ateliers protégés - et sinn esou eng 300 bis 400 Leit - an enger Situatioun sinn, déi net deem entsprécht wat de Gesetzgeber 2003 wollt maachen.

De Statsrot seet a sengem Avis, datt en ongenügend Zäit hat, fir dës Problematik am Detail ze analyséieren, an dat ëmsou méi well eréischt den 3. Dezember, also virun e puer Deeg, nach Amendementer nogeschoss gi sinn, an zweetens vu kenger Beruffschamber een Avis virloech. Deemzurfolleg verlaangt de Statsrot, dësen Deel aus dem Projekt erauszehuelen, an e proposéiert der Regierung, e spezielle Projekt zu dësem Punkt auszuschaffen an op den Instanzewee ze ginn.

De Statsrot seet des Weideren, datt wann d'Chamber awer den Artikel 45 vum Gesetz vum 12. September 2003 ofännere géif an zesumme mam Mindestloun géif stëmmen, si, de Statsrot, da keng Dispens vum zweete Vote constitutionnel kéinte ginn. Dat hätt also zur Folleg, datt d'Mindestlëin net géifen den 1. Januar ëm 2% gehéicht ginn.

Eis Kommissioun war der Meenung, dem Statsrot an deem Punkt Folleg ze leeschten. Mir proposéieren also nëmmen den Ajustement vun de Mindestlëin haut ze stëmmen. Mir fuerderen awer d'Regierung op, ee spezielle Projekt de loi op den Instanzewee ze ginn, an dat esou schnell wéi méiglech. Zoustänneg ass dann de Familljeministère. An der Chamber ass et dann och d'Familljekommissioun.

Voilà, Här President, Kollegeinnen a Kollegen, dat zu deem Volet gesot, wëll ech awer op de Mindestloun zrëckkommen. Déi zoustänneg Parlamentskommissioun huet de 17. November 2004 hire President als Rapporteur genannt an hat eng éischt Berodung iwwert de Gesetzesprojekt. De Statsrot huet säin Avis de 7. Dezember 2004 ofginn. Dësen Avis beinhaltet keng fundamental Bedenke géint déi virgeschloen Upassung vum Mindestloun un d'Lounentwécklung vun de Joren 2002 an 2003. De Statsrot bemierkt awer och, datt him bei senger Berodungen nach keen Avis vun enger Beruffschamber virloech.

Här President, Kollegeinnen a Kollegen, leider hat eis Kommissioun bei hirer Berodung vun dësem Rapport och keen Avis vun de Beruffschambere virleien. Mir hunn dat bedauert a richten een Appel un d'Regierung fir duerfir ze surgen, datt an Zukunft dee Projekt de loi méi fréi op den Instanzewee bruecht gëtt. Dat bedeit, datt d'Inspektioun méi fréi mat hire Berechnungen misst ufänken. Dat misst och machbar sinn, wa mer dovunner ausginn, datt den 1. Januar 2005 net d'Lëin vun 2004 berechent ginn, mä eréischt déi vun